

付 属 資 料

1. ミニッツ
2. 質問状（第1回質問状、追加質問状）
3. 第1回質問状に対する回答書

MINUTES OF MEETING
BETWEEN THE JAPANESE AFTERCARE STUDY TEAM
AND THE AUTHORITIES CONCERNED OF THE GOVERNMENT
OF THE KINGDOM OF THAILAND
ON THE AFTERCARE PROGRAMME FOR
THE PROJECT FOR THE INDUSTRIAL STANDARDIZATION,
TISI TESTING AND TRAINING CENTRE

The Japanese Aftercare Study Team (hereinafter referred to as "the Team") organized by the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") and headed by Mr. Hidetoshi Takama visited the Kingdom of Thailand from November 26 to December 2, 2000 for the purpose of working out the details of the Aftercare Programme for the Project for Industrial Standardization, TISI Testing and Training Centre (hereinafter referred to as "the Programme").

During its stay in the Kingdom of Thailand, the Team had a series of discussions and exchanged views with the authorities concerned of the Government of the Kingdom of Thailand (hereinafter referred to as "the Thai side") over the matter for the successful implementation of the Programme.

As a result of the study and discussions, both sides agreed to recommend to their respective Governments the matters referred to in the documents attached hereto.

Bangkok, December 1, 2000



Hidetoshi Takama
Leader
Management Consulting Team
Japan International Cooperation Agency
Japan



Mr. Surachai Thaleongchok
Deputy Permanent Secretary
Ministry of Industry
Kingdom of Thailand

Attached Document

I Cooperation between Both Governments

1 The Government of Japan and the Government of the Kingdom of Thailand will cooperate with each other in implementing the Programme for the purpose of furthering the effect of the Project for Industrial Standardization, Testing and Training Centre (hereinafter referred to as "the Project") through the Aftercare Programme of technical cooperation, and thus contributing to the promotion of socio-economic development of the Kingdom of Thailand.

2 The Programme will be implemented for upgrading the function of Electrical and Electronics Institute (hereinafter referred to as "EEI") which has been established by Ministry of Industry as an independent and non-profit organization. EEI was transferred the activities of electrical and electronics appliances testing from Thai Industrial Standards Institute.

3 Therefore, the both sides confirmed that this Programme would help EEI to meet international demands i.e. IEC and MRA as well as domestic demands from the industrial circles.

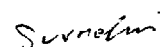

4 The Programme will be mainly implemented through human resources development i.e. dispatch of experts and provision of machinery and equipment.

5 The Programme will be implemented in accordance with the Tentative Schedule of Implementation as shown in Annex 1.

II Measures to be taken by the Government of Japan

1 Dispatch of Japanese Experts

In accordance with the laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures through JICA to provide at its own expense services of Japanese experts as shown in Annex 2 through the normal procedures under the Technical Cooperation Scheme of the Government of Japan.



2 Provision of Machinery and Equipment

(1) In accordance with the law and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures through JICA to provide at its own expense necessary machinery and equipment, spare parts and other materials (hereinafter referred to as "the Equipment") necessary for the implementation of the Programme as listed in Annex 3 through the normal procedures under the Technical Cooperation Scheme of the Government of Japan.

(2) The Equipment will become property of the Government of the Kingdom of Thailand upon being delivered C.I.F. to the Thai authorities concerned for the implementation of the Programme.

3 Training of Thai counterpart personnel in Japan

Basically training of Thai counterpart personnel in Japan is not included in the scope of the Programme, however, the both sides confirmed that training of counterpart personnel as shown in Annex 4 is necessary for smooth implementation of the Programme. The Team agreed to convey the said request to the Japanese authority.

III Measures to be taken by the Government of the Kingdom of Thailand

1 The Government of the Kingdom of Thailand will take necessary measures to ensure that the self-reliant operation of EEI will be sustained during and after the period of the Japanese technical cooperation, through the full and active involvement in the Programme by all related authorities, beneficiary groups and institutions.

2 In accordance with the laws and regulations in force in Thailand, the Government of the Kingdom of Thailand will take necessary measures to provide at its own expense supply of tools, equipment, instruments, spare parts and any other materials necessary for the implementation of the Programme other than those to be provided through JICA under Articles II-2.



Suvadorn

3 In accordance with the laws and regulations in force in Thailand, the Government of the Kingdom of Thailand will take necessary measures for tax exemption, customs clearance, storages, and internal transportation of the Equipment as mentioned in Articles II-2 upon their arrival at the ports/or airports of disembarkation.

4 In accordance with the laws and regulations in force in Thailand, the Government of the Kingdom of Thailand will take necessary measures to meet all running expenses necessary for the implementation of the Programme.

5 The Government of the Kingdom of Thailand will allocate the necessary numbers of suitably qualified personnel as shown in Annex 5 corresponding each Japanese expert for the effective and successful transfer of technology under the Programme.

6 The Government of the Kingdom of Thailand will make any other necessary arrangements for the successful implementation of the Programme.

IV Claims against Japanese Experts

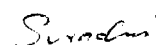
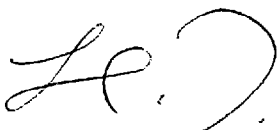
 The Government of the Kingdom of Thailand undertakes to bear claims, if any arises, against the Japanese experts mentioned in Articles II-1 above engaged in the Programme resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with the discharge of their official functions in Thailand except for those arising from the willful misconduct or gross negligence of the Japanese experts.

V Terms of Cooperation

 The term of the technical cooperation for the Programme will be from 1 December 2000 to 31 March 2002.

VI Others

1 The Thai side agreed that through the normal procedures under the Technical Cooperation Scheme of Japan referred to in Articles II, the following documents would be submitted to the JICA Thailand Office.



(1) Form A-1 for the Japanese Experts

Form A-1 for the respective short-term experts are to be submitted by the end of January, 2001.

(2) Form A-4 for the Equipment

Form A-4 for the Equipment is to be submitted by the end of January, 2001.

2 The Thai side explained that all the original as well as the equipment would be best utilized and properly maintained despite the relocation of the project site.

VII The list of attendance

The list of Attendance in the discussions is shown in Annex 6.



Suvadina

TENTATIVE SCHEDULE OF IMPLEMENTATION (TSI)

JAPANESE FISCAL YEAR	2000						2001											
CALENDAR YEAR	2000		2001												2002			
MONTH	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	
DISPATCH OF STUDY TEAM	-																	
SUBMISSION OF FORM A1 & A4 BY THE THAI SIDE			*															
DISPATCH OF JAPANESE EXPERTS						-----												
PROVISION OF MACHINERY & EQUIPMENT						-----												

NOTE:

- 1 The Japanese fiscal year starts in April and ends in March.
- 2 Actual schedule for dispatch of the Japanese experts and Machinery and Equipment is subjected to change.

LC?

Senadri

JAPANESE EXPERTS

The following experts are scheduled to be dispatched. In this connection, the Team explained the Thai side and the latter understood that the numbers, fields and the term of the said experts were subject to change due to the recruitment of the respective experts and that the former would inform the latter results of the above recruitment.

No.	Fields	Target Product	Duration
1	Maintenance of the Equipment (Supervise reinstallation of Photometric integrating sphere, Colorimeter and Photometric bench)		2 weeks (to be confirmed)
2	Household electrical appliance (IEC60335-1)	(1) Hair dryer (IEC60335-2-23) (2) Tumbler dryer (IEC60335-2-11) (3) Deep fat fryer (IEC60335-2-13)	1.5 month (from April, 2001)
3	Electronic appliance (IEC60065)	System component	1.5 month (from October,2001)
4	Light and luminaries (IEC60598-1)	Fixed Fluorescent Lamp (IEC60598-2-1)	1.5 month (from April, 2001)
5	Electronic ballast (IEC60928)		1 month (from April, 2001)
6	IT appliance (IEC60950)	Laptop Personal Computer	1.5 month (from October,2001)

Note:

- 1 The experts are listed in the order of priority.
- 2 The experts mentioned in No.3 and No.6 may be dispatched after the provision of the Equipment.
- 3 The Thai side promised the Team to provide local transportation and working space for Japanese Experts.
- 4 The Thai side told the Team that from time to time any changes in key information and organization of EEI would be sent to JICA.

LIST OF THE EQUIPMENT

JICA will start its procurement according to the priority provided in the table below. However, the Thai side should scrutinize the specification of the equipment through consultations with each maker and forward JICA the respective quotations. The equipment to be provided will be subject to change due to the budgetary conditions of Japan in future.

1 Taking additional care of the machinery and equipment already provided by JICA

Priority	Name	Present Condition	Necessity repair and the detail	Result of the Discussions
1 (1)*1	Photometric integrating sphere (TOSHIBA)	Frequency of operation is high. Moving and reinstalling is necessary.	<u>Must</u> Up-grading control system Moving and reinstalling to new laboratory	<p>(1)Up-grading control system The Thai side negotiates with TOSHIBA on Thai side responsibility and gets the estimate by the end of February 2001. After examining the content of the estimate acquired by the Thai side, JICA will bear the cost within the range of the budget of Aftercare Programme.</p> <p>(2)Repairing of measure sensor ditto</p> <p>(3)Moving and reinstalling to new laboratory Moving and reinstalling should be executed by the Thai side. After moving the Machinery and Equipment to the new building, Short term Expert will be dispatched by JICA to supervise the reinstalling (about two weeks). If the Expert can be recruited.</p> <p>(4) Spare part and/or consumables Spare part and/or consumables should be procured by the Thai side</p> <p>The Thai side negotiates with OHNISHI on Thai side responsibility and gets the estimate by the end of February 2001. After examining the content of the estimate acquired by the Thai side, JICA will bear the cost within the range of the budget of Aftercare Programme. Spare part and/or consumables should be procured by the Thai side.</p>
2 (1)	Colorimeter(TOSHIBA)	Colorimeter is broken down	<u>Must</u> Repairing of measure sensor Up-grading control system Moving and reinstalling to new laboratory	
3 (1)	Photometric bench (TOSHIBA)		<u>Must</u> Moving and reinstalling to new laboratory	
4 (2)	Calorie-meter (OHNISHI)	<ul style="list-style-type: none"> ▪ There is no measuring sensor of CHINO Ltd. ▪ The joint development is attempted with the university in Thailand about the up-grade. 	<u>Necessary</u> Up-grading control system	

Note: () shows the Japanese side's priority.

Le.7.

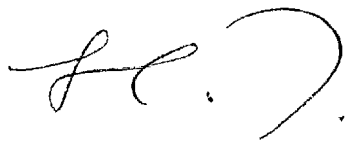
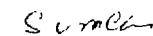
S. Y. N. S.

2 Provision of new machinery and equipment

Priority (*1)	Item	Specification	Quantity	Availability in the Kingdom of Thailand (*2)	Result of Discussion
1 (A)	Automatic Controller Test Apparatus	According to IEC60335-1 and IEC60730	1	△	(1) If it is possible, JICA will carry out individual counterpart training in Japan. (2) The Thai side executes the negotiation with the manufacturing maker for the design of machinery and equipment and gets the estimates by June, 2001. (3) JICA will bear the cost within the limitation of the budget of Aftercare Programme.
2 (A)	Switch Test Apparatus	According to IEC6033-1 and IEC61058	1	△	(3) JICA will bear the cost within the limitation of the budget of Aftercare Programme.
3 (C)	Vibration Tester	According to IEC60065	1	○	It is difficult to bear the cost by JICA because of limitation of budget of Aftercare Programme
4 (C)	Laser Test Apparatus	According to IEC60065	1	○	It is difficult to bear the cost from JICA because of limitation of budget of Aftercare Programme

(*1) A: Must B: Necessary
C: If possible D: Canceled

(*2)
○: Possible
△: Not known

ANNEX 4

Training of Thai Counterpart Personnel in Japan

Both sides confirmed that training of counterpart personnel is necessary for smooth implementation of the Programme. The Team agreed to convey the said request to the Japanese authority.

No.	Field	Number	Duration
1	Designing Machinery and Equipment	1 person	1 month (to be confirmed)



Enoch

ALLOCATION OF THE COUNTERPART PERSONNEL

NO.	NAME	AGE	SEX	PRESENT POSITION	SPECIALIZATION	QUALIFICATION	REMARKS
1	Mr. Kovit Masarat	44	M	Director	E & E Engineering	Ph.D. (E.E.)	
2	Mr. Narat Rujirat	35	M	Technical Manager	EMC & Standardization	M.Eng. (E.E.)	
3	Mr. Witee Srimongkol	28	M	Senior Engineer	Safety & EMC testing	M.Eng. (E.E.)	
4	Ms. Pornpimon Ratanawichien	27	F	Senior Engineer	EMC testing	M.Eng. (E.E.)	
5	Mr. Teera Rimpirangsi	25	M	Engineer	EMC testing	B.Eng. (E.E.)	
6	Ms. Vimolpun Ruangsri	27	F	Engineer	Safety testing	B.Eng. (E.E.)	
7	Mr. Thossaphorn Udomsinsirikul	23	M	Engineer	Safety testing	B.Eng. (E.E.)	
8	Mr. Narin Phasantieh	31	M	Technician	Safety testing	Dipl. (E.E.)	Qualified
9	Mr. Theerawat Wiwekwin	24	M	Technician	Safety & Energy testing	Dipl. (E.E.)	Qualified
10	Mr. Chairat Tuamprasert	22	M	Technician	Energy testing	Dipl. (E.E.)	Qualified
11	Mr. Danai Sattabut	28	M	Technician	Lighting testing	Dipl. (E.E.)	Qualified
12	Mr. Pijit Homsombat	29	M	Technician	Safety testing	Dipl. (E.E.)	Qualified
13	Mr. Pakorn Poompan	29	M	Technician	Safety testing	Dipl. (E.E.)	Qualified
14	Mr. Channarong Pattamasing	29	M	Technician	Safety testing	Dipl. (E.E.)	Qualified
15	Mr. Sarawoot Singto	22	M	Technician	Lighting testing	Dipl. (E.E.)	Qualified
16	Mr. Pudit Palakawong	25	M	Technician	EMC testing	Dipl. (E.E.)	Qualified

LIST OF THE ATTENDANCE

1 Japanese side

(1) The Japanese Aftercare Study Team

Mr. Hidetoshi Takama	Leader
Mr. Mituo Kamada	Industrial Standardization / Equipment Planning
Mr. Wataru Takase	Testing Technology of Electrical and Electronic Appliances
Mr. Hideharu Tachibana	Cooperation Planning

2 Thai side

(1) Ministry of Industry (MOI)

Mr. Surachai Thaleongchok	Deputy Permanent Secretary
---------------------------	----------------------------

(2) Department of Technical and Economic Cooperation (DTEC)

Mr. Apinan Patiyanon	Director, External Cooperation Division
Mr. Banchong Amornchewin	Chief of Japan Sub-Division
Ms. Hataichanok Siriwardhanakul	Program Officer, Japan Sub-Division
Ms. Tanyaporn Lertlaksana	Program Officer, Japan Sub-Division

(3) Thai Industrial Standards Institute

Mr. Supachai Tepatanapong	Director, International Relations Division
Mr. Virat Aja-apist	Staff, Standards Bureau 2

(4) Electrical and Electronics Institute

Mr. Charuek Hengrasmee	Vice President
Dr. Kovit Masarat	Director, Test Center
Dr. Chirapat Popuang	Director, Information and Academic Department
Mr. Charan Khiedoknoi	Deputy Director, Test Center
Ms. Natkanda Krutta	Assistant Director, Information and Academic Department
Mr. Narat Rujirat	Technical Manager, EMC Test Division, Test Center

